



# Interreligiöser Kalender

---

Wie gratuliert man zu  
den wichtigsten Festen?



# Interreligiöser Kalender

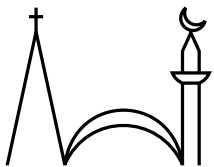
## Herausgeber

Ministerium für Kinder, Familie, Flüchtlinge  
und Integration des Landes Nordrhein-Westfalen  
Völklinger Str. 4, 40219 Düsseldorf  
info@mkffi.nrw.de  
www.chancen.nrw



## Unter Mitwirkung von

- Herrn Ferhad Battal, Ezidische Gemeinde Wuppertal
- Herrn Diakon Sayad Boyacian, Diözese der Armenischen Kirche in Deutschland
- Herrn Bischof Anba Damian, Koptisch-Orthodoxe Kirche in Norddeutschland
- Frau Hava Erel-Akinci, Türkisch-Islamische Union der Anstalt für Religion (DITIB)
- Herrn Rafet Öztürk, Türkisch-Islamische Union der Anstalt für Religion (DITIB)
- Herrn Siva Sri Paskarakurukkal, Hindu Shankarar Sri Kamadchi Ampal Tempel
- Frau Angelika Görs, Geistiger Rat der Bahá'í Köln
- Herrn Werner Heidenreich, Deutsche Buddhistische Union (DBU)
- Herr Yilmaz Kahraman, Bildungsbeauftragter der Alevitischen Gemeinde Deutschlands (AABF)
- Frau Dipl.- Theol. Kerstin Keller, Orthodoxe Bischofskonferenz in Deutschland (OBKD)
- Herrn Erzbischof Mor Philoxenus Mattias Nayis, Syrisch-Orthodoxe Kirche von Antiochien in Deutschland
- Herrn Raphael Gök, Syrisch-Orthodoxe Kirche von Antiochien in Deutschland
- Herrn Prof. Dr. Thomas Lemmen, Erzbistum Köln
- Jüdische Gemeinde in Düsseldorf
- Frau Dr. Alice Schumann, Deutsch-Indische Gesellschaft (DIG), Gaudiya-Vaishnava-Tradition
- Herrn Dr. Dirk Siedler, Evangelische Kirche im Rheinland
- Herrn Ilyas Yanc, Zentralrat der Eziden in Deutschland ZED



**CHRISTLICH  
ISLAMISCHE  
GESELLSCHAFT**

## Realisation

Christlich-Islamische Gesellschaft e.V.  
Hacketäuerstr. 42-50  
51063 Köln  
Telefon: 0221 1683 4624  
info@christenundmuslime.de  
www.christenundmuslime.de





# Interreligiöser Kalender

---

## Wie gratuliert man? Und zu welchen Festen?

Feste prägen unser Zusammenleben. Sprichwörtlich soll man Feste feiern, wie sie fallen. Weil in Nordrhein-Westfalen mittlerweile so viele verschiedene Religionsgemeinschaften zuhause sind, begegnen wir in der Nachbarschaft, im Freundes- und Bekanntenkreis, bei der Arbeit, in der Schule und in der Freizeit Angehörigen dieser vielen Religionsgemeinschaften.

Viele Menschen möchten zu wichtigen Festen gratulieren, auch wenn sie selbst einer anderen oder keiner Religion angehören. Das ist schön! Doch wie macht man das am besten?

Wir haben die beiden wichtigsten Feiertage jeder Religionsgemeinschaft ausgewählt und die Autorinnen und Autoren dieses Kalenders gefragt, wie sie diese Feiertage begehen und wie es bei ihnen Brauch ist zu gratulieren. Diese Zusammenstellung sei eine Hilfe und eine Einladung, auf das wir uns einander zu unseren Feiertagen gratulieren und damit an diesen besonderen Gelegenheiten teilhaben können.

## Judentum

### Rosch Haschana

*Schana Tova umetuka* (Ein gutes und süßes neues Jahr)

Symbolisch isst man süße Speisen, wie zum Beispiel den traditionellen Apfel mit Honig.

### Jom Kippur

*Gmar Chatima tova* (Möge deine Einschreibung [in das Buch des Lebens] gut abgeschlossen werden)

Grundsätzlich kann man jüdischen Menschen zu jedem Feiertag *Chag Sameach* wünschen, also ein frohes Fest. Bei Trauertagen wie Jom Kippur oder Tisch'a beAv verwendet man diesen Gruß nicht.

## Christentum

### (Evangelisch, Katholisch, Orthodox, Altorientalisch)

#### Weihnachten

*Gesegnetes Fest* bzw. *Gesegnete Weihnachten*

alternativ: *Frohes Fest* bzw. *Frohe Weihnachten*

Zu Weihnachten kann man den Wunsch für ein gutes neues Jahr hinzufügen. Die Glückwünsche kann man vorher schriftlich (zum Beispiel mit einer Grußkarte) oder persönlich übermitteln.

#### Ostern

*Gesegnetes Fest* bzw. *Gesegnete Ostern*

alternativ: *Frohes Fest* bzw. *Frohe Ostern*



# Interreligiöser Kalender

---

## Islam

### Ramadanfest

*Ramazan bayramınız kutlu olsun (türkisch) bzw. Id mubarak (arabisch) (Gesegnetes Ramadanfest)*

alternativ: *Frohes Ramadanfest*

### Opferfest

*Kurban bayramınız kutlu olsun (türkisch) bzw. Id mubarak (arabisch) (Gesegnetes Opferfest)*

alternativ: *Frohes Opferfest*

Man kann muslimischen Freunde am dritten oder vierten Tag (beim Opferfest) mit einem kurzen Besuch auch persönlich gratulieren.

## Alevitentum

### Hızır-Fastenzeit

*Möge der Heilige Hızır eure Gabe segnen und euch beschützen bzw. Wir wünschen euch Hızirs Segen, auf all euren Wegen*

Mit diesen Worten werden die Gaben zum Fest gesegnet.

alternativ: *Eine gute Hızır-Fastenzeit*

### Muharrem-Fasten

*Wir wünschen eine besinnliche Fastenzeit. Mögen eure Gaben und euer Fasten gesegnet sein bzw. Möge der Heilige Hüseyin euch schützen und segnen*

alternativ: *Ein gutes Muharrem-Fasten*

## Buddhismus

### Vesakh-Fest

*Happy Vesakh (Fröhliches Vesakh)*

Es gibt Karten und Grußbotschaften mit *Happy Vesakh*, wobei eine deutsche Version nicht gebräuchlich ist.

alternativ: *Frohes Fest*



# Interreligiöser Kalender

---

## Bahá'í

### Naw-Rúz

*Ein frohes neues Jahr bzw. Alles Gute zu Naw-Rúz*

### Ridván-Zeit

*Alles Gute zu Ridván*

Grundsätzlich gibt es in der Bahai-Religion keine besonderen Rituale zu den Festen, sondern man gratuliert allein mit diesen schlichten Worten.

## Hinduismus

### Holi

*Happy Holi bzw. Shubh Holi (hindi)*

*alternativ: Ein farbenfrohes Fest, Gesundheit, Glück und Wohlstand*

Zu diesem Fest laden Hindus ihre Freunde zum Essen und traditionellen Süßigkeiten ein.

### Diwali

*Happy Diwali wishes bzw. Shubh Dipavali (hindi)*

*alternativ: Frohe Wünsche zu Diwali*

## Ezidentum

### Îda-Êzîd-Fest

*Îda we ya Êzîd pîroz be (Euch ein gesegnetes Êzîd-Fest)*

Zu diesem Fest werden gerne Vertreterinnen und Vertreter anderer Religionen sowie Freunde und Bekannte eingeladen.

### Ezidisches Neujahrsfest

*Sersala we pîroz be (Euch ein frohes neues Jahr) bzw. Îda Tawisi Melek pîroz be (Euch ein gesegnetes Fest zu Ehren Tausi Meleks)*

Zu diesem Fest werden Freunde und Nachbarn besucht sowie vorbereitete Speisen verteilt.